

Türkische Kurse HSK

Anadili ve Kültürü Kurslarına Başvuru

Anmeldung für die Kurse in Heimatlicher Sprache und Kultur

Kızımın/oğlumun anadili ve kültürü kurslarına katılması için başvuruda bulunuyor, onun derslere düzenli olarak katılacağını taahhüt ediyorum. Başvuru, ilkokul 2. sınıftan itibaren dokuz yıllık temel eğitimin sonuna kadar bütün sınıflar için geçerlidir. Çocuğun veli tarafından kurstan çekilmesi normalde öğretim yılı sonunda, bu kursun koordinatörüne (adres arka sayfada) yazılı olarak bildirilmek suretiyle olur. Kurs ücretsizdir.

Ich melde meinen Sohn / meine Tochter für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur an und verpflichte mich, für einen regelmässigen Kursbesuch zu sorgen. Die Anmeldung gilt für die 2. Klasse bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit. Eine Abmeldung durch die Eltern ist in der Regel nur auf Ende eines Schuljahres möglich und hat schriftlich beim Schulkoordinator oder der Schulkoordinatorin zu erfolgen. Der Kurs ist unentgeltlich.

Öğrencinin Adı ve Soyadı :
Name und Vorname des Schülers/der Schülerin:

Doğum Tarihi :
Geburtsdatum:

Ana / Babanın Adı ve Soyadı :
Name der Eltern:

Ev Adresi :
Adresse:

Telefon Numarası :
Telefon:

Sınıfı :
Klasse:

İsviçreli Öğretmenin Adı ve Soyadı :
Name der Schweizer Lehrperson:

Okulun Adı : Okulun Bulunduğu Yer :
Schulhaus: Schulort:

Tarih : Velinin İmzası :
Datum: Unterschrift der Eltern:

Bitte Zutreffendes ankreuzen: Primarstufe Sekundarstufe I

Dieses Formular ist der Schulleitung zur Weiterleitung abzugeben oder direkt an die aufgeführte Adresse (siehe Rückseite des Formulars) zu schicken.

Sevgili Anne ve Babalar,

Çocuğunuz, ilkokul ikinci sınıftan itibaren, anadili ve kültürü kurslarına gitme imkanına sahiptir. Çocuklar bu kurslarda anadillerindeki bilgilerini ilerletirler, bu da onların ikinci dilleri olan Almanca'yı öğrenmelerine katkı sağlar. Ayrıca akrabalarıyla olan iletişimlerinde ve de muhtemel bir yurda dönüş durumunda kolaylık sağlar. Anadili ve kültürü ile meşgul olma, çocuklara kişiliklerini bulmalarında ve kendilerine güvenlerinin güçlenmesinde katkı sağlar. Sizlere, çocuklarınızı anadili ve kültürü kurslarına göndermenizi tavsiye ediyoruz.

Bern Kantonu Eğitim Müdürlüğü

Liebe Eltern

Vom 2. Schuljahr an hat Ihr Kind die Möglichkeit, Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur zu besuchen. In diesen Kursen erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in ihrer Erstsprache und in ihrer Herkunftskultur. Gute Kenntnisse der Erstsprache sind beim Deutschlernen, für den Aufbau der eigenen Identität, für den Kontakt mit den Verwandten und für eine allfällige Rückkehr von grosser Bedeutung. Wir empfehlen Ihnen deshalb, Ihr Kind zum Kursbesuch anzumelden.

Die Erziehungsdirektion des Kantons Bern

Anadili ve Kültürü Kurslarına Başvuru formunu aşağıdaki adrese gönderiniz:

Anmeldeformulare für Kurse in türkischer Sprache und Kultur sind an folgende Adresse zu schicken:

HSK-Unterricht der türkischen Botschaft

Herr Murat Ergüven, Koordinator Kanton Bern

Lombachweg 33, 3006 Bern

077 961 39 26, muraterguven3710@gmail.com

Aileler için bilgi :

1. Kurs sorumluları Konsolosluk, Büyükelçilik, Aile Birlikleridir.
2. Bu kursa katılım tavsiye edilmekle birlikte, isteğe bağlıdır.
3. Bu kurslar ders yılı başında başlar.
4. Kurslar haftada en fazla dört ders saatidir.
5. Kurslar ilkokulun 2. sınıfından itibaren dokuz yıllık temel eğitimin sonuna kadar bütün sınıflarına yöneliktir.
6. Kurs sorumluları veya Anadil ve Kültür Dersi öğretmenleri kursun yapılacağı ders saatlerini ve yerlerini direkt ailelere bildirmekle sorumludur.
7. Kursa katılan öğrenciler anadili ve kültürü kursundan başarı durumlarına göre bir not alırlar. Bu not (HSK notu) anadili ve kültürü öğretmenlerince, 4.-9. sınıflar için senede bir defa, karneye geçirilmek üzere çocukların sınıf öğretmen-lerine verilir.

Hinweise an die Eltern:

1. Träger der Kurse sind die Konsulate, Botschaften oder private Trägerschaften.
2. Der Kursbesuch ist freiwillig, wird aber empfohlen.
3. Die Kurse beginnen bei Schuljahresbeginn.
4. Die Kurse umfassen höchstens vier Lektionen pro Woche.
5. Die Kurse finden vom 2. Schuljahr bis zum Ende der obligatorischen Schulzeit statt.
6. Die Träger oder HSK-Lehrpersonen informieren die Eltern direkt über die Kurszeiten und Kursorte der HSK-Kurse.
7. Die Kinder, die die Kurse besuchen, erhalten einen Bericht für ihre Leistungen in den Kursen in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK). Der Bericht wird von den HSK-Lehrkräften für Schülerinnen und Schüler einmal pro Jahr an die Klassenlehrkraft weitergegeben, die ihn dann der Dokumentenmappe beilegt.